李天沾翁仙逝出殯訊

卡技利訊。僑商李大沾翁。八十九歲。中山隆鎮涌頭鄉人。來加五十餘年。向在本埠經營蔬菜牛果生意。已不幸於五月七日在丙珠醫院。因病仙逝。其喪事由中山隆鎮同鄉會負責辦理。業於同月十日午后三時在列頓氏殯儀館舉行殯禮。司儀李植漢君。請卡城鐵城崇義會代表郭全君。隆鎮同鄉會代表繆賀祥君。中山同鄉會代表李經君等。次第獻花。復由植漢君講天沾翁生平行狀。及代其家人答謝。余牧師祈禱祝福禮成出殯。由李經。馬桂森。李權漢。繆賀祥。李保。黃繼賢諸君扶柩。安塟於卡城中華墳場。

鄺芹藻翁出殯歸土

卡技利訊。華僑鄺芹藻翁。七十九歲。台山牛魯村人。向在卡埠謀生。已不幸於五月九日在展那醫院。因病逝世。其喪事由民治黨支部負責辦理。業於同月十四日午后二時在列頓氏殯儀館舉行出殯歸土禮。其宗親友好臨紼者甚衆。由余耀棠牧師主持殯禮。衆講鄺翁事畧。及代致謝詞。祈禱祝福。禮成出殯。由梁達文。龔伯安。許琼珠。雷家曉。丘煥謙。林遠進。鄭永森諸君扶柩。安塟於卡城中華墳場。

黃纘慶翁殯禮誌畧

卡技利訊。此間華僑黃（焯廷）纘慶翁。六十六歲。台山白沙東光里人。來加四十餘年。向操殯館工作。已不幸於五月十日在展那醫院。因病仙逝。至爲可惜。業於同月十五日午后三時半。在列頓殯儀館舉行殯禮。其男女宗親友好親臨執紼者甚衆。花圈十三個。由余耀棠牧師主理殯禮。衆讚黃翁生平行狀。及代其家人答謝。祈禱祝福。禮成出殯。由黃暢民。黃艾倫。黃毓棠。黃袞光。黃樹琼。黃永權等君扶柩登車。逕赴卡城中華墳塲安塟。

紐約市實施新計劃 提高市民教育

暑期訓練班招收學生

時報訊。紐約市勞工局昨日宣佈計劃。提高三百七十五紐約市民之教育水準。使彼等能獲較好職業。

勞工局長麥發登稱。此爲試辦計劃。由六月市校結束後實行。任何市民在十九歲以上。其英語閱讀能力相等於第四年級小學生。而聰明程度「中等」者。即屬及格參加。福利局及勞工團體。負責搜羅受訓練之人。

教育局將供給十五教員。紐約市房屋局供應五處課室。分三班。每班學生廿五人。學習課程包括閱讀英語。文法。會話。基本算學。普通課學。及社會課學入門。每星期上課五天。每天六小時。連續一個月。

市府實施此計劃動機。一中學畢業生或其相等學歷者。（未完）

◎中西福食送到府上

本號定五月九日（星期四）開張營業。專營中西福食。如有惠顧。按址送到府上

Stephen's Market, 3150 King George Hwy, White Rock, B.C.　電話 531-2235

曹汝浩　曹錫球　啓

◎岳比南區住宅出賣

位於四五八〇號安凡由街。俯視伊利沙伯女皇公園。有一千弍百方尺。十年平房屋。六十一尺地段。双車房。五房間另樓下三個睡房。双水籠機具。週末歡迎參觀。業權清楚。有銀期。

電話 Peter Moen, TR 6-8801, TR 4-2470 洽商

West Coast Realty Ltd.

華區新建住宅五間

三間已承賣尚餘兩間

下列五間新屋。最新設計。堂皇美觀。請快購買。每日下午開放至八時止。星期六。星期日全日開放。歡迎參觀。

派亞街　五二七。六四二。

（五三一。五四九。六四八號已承賣）

Brown Construction Ltd, Tel. 987-7059

配裝眼鏡

全部十四元九毛五

標準遠近兩用加五元九毛五

一九三號喜市定街東一〇二號房

SEAL OPTICAL　MU 3-8819

◎八房間住宅出賣

位於佐治夾岳布街。可能改建双聯屋。定銀五千元。每月供六十九元五毛。與 Joe Rosewrne, 874-9788, P.C Gibbens, MU 3-1742

◎雲高華烟通服務店

本服務店。專門用吸塵機搜煙通。修理與重建各種煙油。幷用蒸汽洗樓宇、機器、汽車、發動機等。與清理水溝。修整或新裝。工作精良。價錢克己。華友惠顧。極表歡迎。

Vancouver Chimney Service　AL 3-6747

新型冷氣大餐館出售

本餐館設於加中煤油埠。又遊客必見之路。此埠有七八千人口。本餐館在於大街中心。又戲院對面。生意每年有十一萬元。如有僑胞愛營此業者請來面商。價錢相宜。

電話 2316

National Cafe, Lloydminster, Alta. - Sask.

亞省卡加利城

乾相電視器行

KING'S TV APPLIANCE

1225-9 道東南區（AVE. SE）

CALGARY, ALTA.　電話 273-5453

精工修理

及專售名廠‖

電視機。收音機。錄音機。留聲機。及家庭電器用具一切工作保單九十天

登門修理價錢相宜

僑胞惠顧

無任歡迎

價目必定平的唯一宗旨

女裝靴樣本

僅有細度

四號至五號半

原價十四元九毛五

現售

二元九五

本公司特僱備華裔售貨員專為協助華友顧客而服務

668 Columbia St.
New Westminster, B.C.

陸海軍公司

27 W. Hastings St.
Vancouver, B.C.

ARMY & NAVY

◎海傍餐館生意召租

有廿八座位。用具齊備。全部每月租銀壹百壹十元。洽商處 Lynnwood Marinaland Ltd., 1621 Railway St., N. Vancouver, YU 5-1533

◎東亞觀掌術家

KHAN 氏教授。適到雲埠觀光。從觀掌術能預測戀愛。婚姻幸福。營業前途等。電話 876-3738

△卡城民治黨達權社第十一週年喬遷紀念鳴謝

駐雲埠美洲總部　加國總支部祝詞

民治黨支部　大漢公報　達權社　每五元

洪門體育會三元

域埠民治黨祝詞　達權總社五元

片市佐珠黨社祝詞

點問頓黨社廿元

周瑞炳　黃燕世　每五元

做尾媽也馬希沾五元　馬恒紀三元

歐你葉啓泮十元

砵亞板汝黨社　黨近黨社　企城黨社

列必珠黨社　溫用寬　禮寧黨社

錦碌黨社　屲卜碌黨社　都城達權社

尾城民治黨　柯京民治黨　蘭頓民治黨

以上每五元　沙市加寸民治黨三元

以上俱祝詞一

卡城黃開強　強發字花枱　強發牛枱

每十五元

黃寶琛　張椿積　余鴻惠　丘煥謙

張炎欣　黃江夏堂　黃雲山公所

以上每十元

黃樹琮　梁明立　每六元　馬若夢

方英華　朱熊彪　李章姆　余沛

林三合　黃毓棠　羅子杭　勞宜文

梁彬邦　謝行石　陳軒文　李廷俊

馬心禮姆　余球　朱如松　龔伯安

余潤沾　黃明灼　馬國棟　雷家碩

黃期如　吳維海　崇義會　林遠進

黃堯邦　雷家曉　梁達文　李保

黃瑞姑　林舉槐　馬樵本　梁焯

陳來有　陳棠　馬恩聰　梁少城

龔修鰲　黃焯越　吳松長　李振光

梁榮　馬世寬　李齊　陳華有

黃紹禧　張新盛　李鋼　龔彬修

司徒拱　周偉烈　馬行

以上每五元

馬惠暢　梁應鈿　潘禎祥　張文暢

馬恒倫　馬奕棠　馬金宗　張炳進

吳英牲　鄧柱儒　黎家振　李奕偉

黃桂棠　張林閏　周福鰲　張成昌

李長福　袁兆珉　鄺榮均　林舉溢

林柱　雷福游　余和進　吳在京

朱富源　劉子琪　鄭社生　陳肆民

陳悉約　葉克　馬本達　關振明

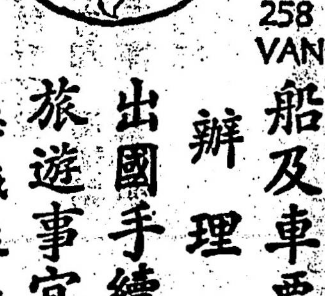
許琼珠　雷新滁　黃渭源　關僑

龔懋山　趙煥光　馬章本　袁瑞坤

李超凡　周金姆　湯計平　關利

余文雅　以上每叁元

余己酉姆弍元



雷根主辦

The WANKOW TOUR & TRAVEL
PHONE: 684-3520
258 EAST PENDER ST
VANCOUVER 4, B.C.

加拿大雲埠　環球旅運社

代理國內及全球航空機票船及車票

辦理出國手續旅遊事宜

忠誠服務　惠顧留意

片打街壹壳號舖位召租

即賓實公司現址。六月一日可以接管。有意到大漢公報與簡國安洽商。

◎劉忠獻謝啓

啓者：弟前入醫院調治。在院期間。荷蒙民治黨。達權社。崇義會。派員慰問。惠贈鮮花菓品香烟。高義隆情。銘感五中。今已痊癒出院。回寓休養。未克逐一登門叩謝。謹登數言。藉申謝悃。幷祝列位康健

雲埠洪門體育會鳴謝

啓者：本會爲籌募經費於昨四月十四日假座麥香士的大戲院獻演「金釵引鳳凰」名劇以酬謝贊助雅意荷　蒙振華聲藝術研究社借用全部道具遠近劇樂藝人洪門叔父昆仲姊妹（芳名經表於報章恕不詳列）鼎力合作玉成斯舉更蒙　僑團商號僑界聞人各埠洪門叔父昆仲姊妹大解金囊額外捐助達我所願同人等拜領之餘謹登數言藉申謝悃

雲埠洪門體育會全體會員鞠躬

中華民國五十二年四月廿九日

▲外埠黨社昆仲捐欵芳名列下

樂助芳名　恕不稱呼

▲點城黨社共捐十元　弍元者馬昌枝

壹元者廖爭帶　馬宗禹　鄧國德　馬炳林

黃燕世　馬炳輝

▲沙市加寸埠　黨社昆仲共五元

▲宛地辟埠　黨社共五元

袁和生　胡兵聰　林洪昌　每五元

李晉榮叁元　彭偉棠　胡方　胡炳初

袁偉　甄立銓　馬千榮　黃熾芳

蔡栢　周瑞仕　高超常　每弍元

林年大　黃健　王萬沾　林神安

馮延彬　陳力　每壹元

▲城多利埠　壹百元者達權社實業部

李業森　五十元者達權總社　民治黨支部

周逸經　弍十元者陳錦璜

五元者　魏戊秀　周伯昌　楊東賢

陳福如　陳順誠　鄧子才　甄錦四元

叁元者梁祐邁　徐廣良　陳榮　黃榮顯

雷滔　周順榮　雷華耀　林德興

弍元者林樹森　阮杰　趙鴻欣　鍾瓊石

林鐵鄭　吳棟材　楊社　黃從財

林信　麥康　湯覺　林社堯

廼本初　李采騰　林國志　林灼如

伍耀煜　壹元者林華進　陳顯　黃福耀

李超常　譚添　林伙　周瑞廣　劉平安

陳瑞祥　余秉潮　岑家振　崔社旋

陳朱　林保培　曹恒明　周炯球

▲企連打埠　達權社五元　民治黨分部

叁元　馬世鐘　黃達蘭　伍于彩　每弍

元五　關定濂弍元　黃洛球　馬華山

黃福松　鍾華龍　何見　黃鏶源

梁文惠　鄭悅民　伍曾球　黃買喜

鍾超大　胡持基　每壹元　梁健

鍾成就　蔡京樹　林任賢　每五毛

▲錦碌埠　馬如波五元　黃良弍元

周在彪　譚權榜　馬隆翔　林紹秋

鄭光宇　每壹元

▲黨近埠　鄭忠梅壹百五十元

民治黨　達權社　鄭新鉅　鄭正壽

每五元　鄭連好　鄭就光　每四元

鄭松煦叁元　馬松安　岑池福　黃社鄰

鄭伯旺　沈潮　鄭煜鈿　鄭灼均

鄭玉倉　周憲成　唐偉漢　馬卓平

陳謀僑　岑熾　陳德喜　楊安

黃宇珍　雷宇邦　張金滿　鄭潤瑛

鄭春裕　馬瑞能　鄭正璞　馬少伯

鄭忠禧　馮百信　梁惠偉　鄭松長

溫從宏　鄭讚文　鄭琼聲　鄭尚積

鄭家賀　周瑞鴻　鄭潮積　每弍元

馬彬興　黃培　鄭樵本　鄭如順

梁恩　鄭樹培　周來剛　黃梓鴦

唐世桓　鄭葉強　鄭尚彬　鄭新添

鄭尚舜　黎仁濃　馮双德　江彥

每壹元　鄭業鵬　李沾　曹餘登

每五毛

▲片市佐珠埠　周金洪十元　民治黨

達權社　袁鉅克　駱柏森　每五元

黃迺材　余條森　黃炳寬　每叁元

麥乾　伍培　林章　林舉清　黃濟來

盤來　周克　每壹元

▲尾利慎血埠　黃震東　楊三德　每五

元　方榮　關松林　吳會民　關榮國

張杞梓　楊牛　張瑞玉　每弍元

吳皇光一元弍毛五　梁芳　陳文定

關崇紹　張行眞　謝自莊　李文相

湛昌　關振旺　關良　胡栢浩

關榮權　司徒彬　每壹元

▼卡技利埠　民治黨　達權社　每十五

元　黃開強十元　馬國棟　黃寶琛

黃毓棠　振聲劇社　每五元　黃卓磯

馬恒倫　張文暢　謝行石　黃錦耀

余沛　潘禎祥　梁彬邦　李奕偉

馬恩聰　龔利　李廷俊　余國沾

龔伯安　張椿積　余鴻惠　林三合

丘煥謙　每叁元

▲片市魯別埠　民治黨達權社　每十元

林其進　何登達　每五元　黃漢石叁元

如祿　遇得　李世登　李漢生　林有

周坤　鄺添　梁榮安　每弍元　李

周勵堂　司徒德銓　周瑞選　馬

周健生　馬軒本　周家沛　譚錦

每壹元

▲汝利慎埠　民治黨十元　胡昌利

謝禮彥　謝永韶　雷學龢　朱福

每壹元

▲列必珠埠　民治黨　達權社　曾

溫用寬　黃耀威　每五元　鄭兆棟

五　溫奕賀　鄭庚林　黃德持　盧

敖天祥　盧球　劉孔昌　雷學

鄭濃泮　梁樹邦　梁邦聘　梁掌

每弍元

▲禮寧埠　民治黨廿元　達權社十

李發良五元　關仁佳三元　呂全

余儀　余冠毅　李進來　每弍元

羅華　蘇節　陳根源　羅世秀　趙

潘球　梁成　黃樹森　呂敦　李奕

段深　李鎮　張惠介　羅錦安　梁

李榕根　廖寬慈　李兆權　每壹元

▲都朗度埠　達權社　譚義　每五

李祁衛　黃兆華　雷國新　林普

每叁元　呂壬　呂就榮　薛永

每弍元　司徒輝　鄭國良　李

鄭忠儒　呂迎　呂北祐　馮

每壹元

▲砵亞板汝埠　洪門體育會廿元

關裕添十四元　民治黨　達權社

沈梧魁　雷民盼　馮榮光　公利俱

路沛　每十元　王樹春　周澤

黃鵬　樊慶　余歡　黃煥　雷社

徐錦宏　簡漢棟　蘇慎　鄭程

吳松　嚴滋　李九　馮千才

曹社四元　周瑞鄰　黃柱　曹

莫宇　馬耀　岑植　每叁元　李

許培　許倫德　梁則池　曾田樂

曾保　馮晉子　李達　黃植　黃

黃申　黃民　黃福志　每弍元

▲奶吆埠　黨社共壹十七元五毛　鄭錦

吳如榕　岑崇樂　每十元　鄭

馬元樂　每五元　張木生　馮

徐炳贊　龔自強　李若南　梅

朱由堯　馮禮傑　葉基　曹

曹如京　徐紀昌　譚子彰　李

鄭華杏　黃天華　麥穗聖　譚子

曹元英　吳培嵩　鄭錦富　馮保

周賜瓊　龔庭璣　黃南　每弍元

鄭兆權　壹元五毛　馮瑞晃　壹元

▲錦碌埠　民治黨　達權社　阮

每十元　關松康　玫瑰園餐館　每

劉濂　黃國盛　劉昌　沈沛　廖

沈敬鉅　胡壽　每弍元　周八

黃福　李衛　蔡炳　楊興　趙偉

李南　每壹元

（三續完了）

乾坤大補丸

每罇百粒，可供壹百天用，正價美金七元五角，郵費五角，兩罇十五元

郵費免收。各埠函購請將銀𠬤轉寄紐約本行，保證直接送到府上。C.O.D. 連手續費收加金十元。雲哥華埠門沽代理。片打街東一一二號南北參茸行。

紐約仁壽葯行啓

SOMERSET - VITA CO, 60 E. 42nd ST, NEW YORK 17, NEW YORK